煤氣工程

電話：939-8275 鮑洽

持有政府牌照

專門修理及按裝，兼修理水喉等工程，換熱水爐三百廿元，免費上門估價。

誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理忠誠爲僑胞服務。快捷妥當。

電話：八七二・一〇三九
二六六・二九〇五

3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

曹振興

政府合法牌照
新裝或修理
水喉煤氣喉
日夜應召
保君滿意

快捷冷氣工程公司

專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，電爐電火政府牌照

馬君寰

三七一一五一（英語）
三一一一七二〇（華語）

東方雪櫃冷氣公司
New Way Refrigeration Ltd.

專科上門修理家庭商業雪櫃
設計按裝大小商業凍房冷氣
大小工程 一律歡迎
日夜服務 收費從廉
電話：英語 251-2301 華語 255-4821 政府牌照 馬文紹

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL:327-2588

承建新屋
修飾廚房
設計庫房
裝修電爐
水土工程
園圃花格
油漆欄杆
免費估價

宏海建裝修築
3683 E Hastings, Vancouver, B.C.
Suite 18, Hastings Plaza,
(604)291-9861・291-2960
專門設計 新建改建 (24小時)
新屋・商店・工廠・栢文
餐館・商場
(代客劃圖入則) 裝修改建 歷史悠久 大小工程 免費估價

Andy C. Chan

陳宗怡

公司：684・8025
住宅：298・8555
傳呼機：680・2977

百信實業公司 CRESTION REALTY LTD.

▲(521-523 E.13TH)
正式合法ff屋・標準地・樓上四房正層三房・獨立電火暖氣鎖・近京士威・自住一單位・另收$625月租。

▲LANGLEY埠心・11年新型石屎磚樓・三間鋪及一大型唐餐館・樓面一萬一千方尺・年淨收五萬餘・售57萬5千・餐館150座位・年營35萬・設備一流・面積七千方尺・售十四萬五・

(166 E.39TH)
▲場所 西近女皇公園三層新屋・柔華六睡房・五浴室三車房・三千方呎・售廿八萬九・

▲(246 6TH ST.)
二埠五年新唐餐館生意出讓・裝修新潮・設備完善・有酒吧120座位・長批・只售八萬五千・

▲商業店舖及寫字樓
喜士定東街50尺濶・石屎碌・售35萬・自用投資佳宜・共收租三萬餘・歡迎還價・

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance
地址：328 E. Hastings Street
電話：687・8332

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠爲各界服務

代理
房屋買賣
物業收租

Autoplan
房屋
汽車
生意
醫藥

燕梳

華埠旺舖出讓

一・新屋・在建造中二七三七第七街東。
二・新屋・三一六五第六街・在建造中。
三・新屋・二七一一GRANT ST.不日開工。
四・另有地盤・位於域多利大道南附近。
五・本汝比四年新屋上下完成急賣・只售以上新屋接納舊屋相換。十五萬餘種抵買。
六・三層舊屋・現租出六百元・乃路夾廿一街只售九萬九・投資良機。
七・翻新合法上下屋牙屋・入息每月可達千元・近十街與夫李沙十三萬元。
・頂合緬街五百號地段・千多平方尺・適合各行生意・月租一千一百多元・問手三萬九千元・速交易・有商量問任澤濂。

JACQUELINE WENNES 266-4825

BLOCK BROS REALTY LTD 435-1471

WENDEY STENERUD 876-1473

▲1332/62街・已售・49x128 三睡房・保養良好・只售一萬九千五・
▲投資良機・雲東區・11大房・好入息・只售三十九萬五・
▲241東48街・七年新屋・地大 33x127・叶價$189,900
▲烈治文兩睡房栢文(APPLE GREENE PARK)適合退休夫婦・安舒生活・開價$83,900盡快速電・
6081 MARINE DRIVE・七年新・三睡房・有土庫・減售十一萬・
▲2843 WOODLAND DRIVE・投資者佳音・正層兩房・頂層可作兩房・土庫完成三睡房（已租出）叫價$115,000
▲1044東12街・好屋地・好入息・售$116,900
▲1925 GARDEN DR.・四睡房只售$115,700
▲只售三萬五！又平又靚示範單位・溫哥華東區・2250 OXFORD ST.
▲西區KITSLANSO兩睡房栢文主人房套房及洗衣房・減售$96,500・業主急售・請還價・

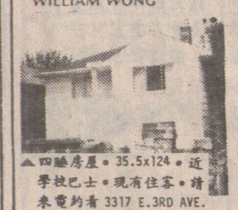
MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431
阮廷榮 ALEX YUEN B.Sc.
中文直接傳呼 667・0933
留電話印度
(住宅)254・7333

▲新屋KITCHENER夾蘭菲及乃磨33x127地・紅瓦頂・熱水睡氣・正層家庭房・上乘材料十九萬餘・接受換屋・
▲華麗13年雲式濶大屋49.5x104地・靚過新屋・風景如畫・雲石梯級介磚地・意大利業主・
▲如新屋一般・五房四廳二千六尺41x123地・華麗裝修・不可不看・十四萬餘・
▲東327街新裝修兩房土庫屋・九萬五・
▲東33街夾域多利兩房土庫屋・九萬四千・
▲本汝比兩睡房土庫完成・十萬餘・
▲八年新溫哥華特色屋・十六萬開價・
▲38年兩房屋・完成土庫於乃磨區・標準地段・十萬九・
▲雲東區住宅建築吉地一幅・七萬八・
▲雜貨果仔舖生意達貴業・兩層樓・有三房一廳・十九萬餘・
▲賺錢綠花草木店生意・東主無暇養顧・急讓二萬元・
▲埠仔餐館生意達貴業・廿九萬・

WILLIAM WONG

MULTIPLE REALTY
公司：434・1431
住家：438・1090
黃武輝
黃薛淑瑛

CAROLYN WONG



▲四睡房屋・35.5x124・近學校巴士・現有住家・請來電約看 3317 E.3RD AVE. $108,500
▲單邊兩睡房靚栢文・有私家花園・新地毯・洗碗機及垂簾・一路巴士達華埠NO.104-665 E.6TH AVE, 售價 $79,900

▲花舖生意・位於本拿比小型購物商場・利潤高・繁忙交通地點・固定收入・只取價 $35,000

△一睡房栢文近巴士及購物。位於三樓保養好。314-2250 OXFORD ST. $46,900。

DON MAH
686-1156 Pgr.

馬偉俊

Sutton GROUP West Coast Realty
986-9321 Office

COMMERCIAL AND RESIDENTIAL
INVESTMENTS AND BUSINESS OPPORTUNITIES

▲埠中心餐館 DENMAN街・60座位・長批・開價六萬九千五・
▲NEW WESTMINSTER埠夜總會・200座位・每月生意六萬元・開價廿二萬五千・
▲NEW WESTMINSTER埠中心・FRANCHISE BURGER餐館生意好・年入50萬・租平批長・年賺約八萬元・開價廿萬・

▲設備齊全・經營肉類・熟食・交通繁忙・東主經營六年・每年生意四十萬・東主別業・適合家庭經營・固定顧客・急賣・歡迎還價
▲餐館位於(HOPE,B.C.)・120座位・有冷氣・有唐餐館設備・開價 $99,000
▲餐館（溫哥華市中心）・80座位・位於ARMY&NAVY公司附近・東主經營18年・有牌照・東主退休・試還價・開價 $55,000
▲冷衫製造設備出售・東主退休・開價 $40,000 買主會教授。
▲魚廠・價包括貨倉樓宇（二萬四千尺）・商業魚船・有A&T牌照・商譽・設備及租約改良・可收得$400,000・存貨$350,000 開價$3,250,000
▲12組栢文（溫哥華東區）・五年新・五組兩睡房7組一睡房・16個地下停車位・六組有火爐・電梯・開價 $625,000。

涂念宗
MIGUEL TURCO
住宅：435-4423

Sutton GROUP
HERITAGE WEST REALTY
公司：263-1433

涂念賓
TONY TOWE

★精通國粵語★
中文傳呼機 645・8912

▲投資移民良機高貴林十年新商業樓萬餘呎地有餐館及大型雜貨舖祇售五十九萬・
▲餐館可獨立出售價五萬九・
▲PN E區樓上兩房土庫兩房 33x125 十二萬五・
▲三年新VANc.SPEC.樓上1300呎土庫完成 900呎收租四百五・祇售十六萬九千九・
▲西區DUNBAR街四房新屋加商業舖位・祇售二十三萬五・
▲全新裝修一房栢文近緬街及百老匯即可入伙・祇售三萬九・欲購從速・
▲本拿比唐餐館50座位全酒牌・有冷氣設備齊全・租平約長・生意好・祇售五萬九・隨時約看！

▲八萬五千九雲東M241年新士德古屋土庫完成一房・工業地・好滑質・33x110地・屋主急賣・
▲KILLARNEY51x120呎平正大地・最新設計・歐搭華師・七大睡房3700呎靚新屋・三車房・瓦磚・熱水暖氣齊全・廿餘萬・現可遷地毯牆紙等！
▲兩間一睡栢文・四百餘呎及六百餘呎・有景・二樓光猛通爽・分售四萬三千五及五萬一千九！

▲最新好型23年新坚固靚大屋・近京士威及蘭菲・學校・公園・環境優美鄰居潔淨美觀・正層三睡房・大客廳・瓦牆・濕板地壁爐・土庫完成・兩大睡房・33x165呎平正大地・最佳地點・屋主離埠請速約看・

Century 21 郭亮言
DAVID KWOK
TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
公司：872—0321
住宅：251-5725
傳呼機：667—3093

▲東區大屋適合大家庭・乃磨夾威廉附近・地49.5x108上層四房兩廳一廚・完成高土庫三房一大廚房・保養好・共兩浴室・有車房・近SAFEWAY學校及巴士・開價十三萬餘・
▲六年新兩房栢文・保養實低・近商場巴士及學校・業主急賣只售五萬一千九・只需數千元首期・你就可以擁有此房栢文・機會難逢・萬勿錯過・
▲東區瓦頂新屋・座北向南・33x146・面積二千七百尺共六睡房四浴室・兩壁爐ff車房・近交通學校・售十九萬餘・有價講・
▲複式大樓宇總面積4388平方呎・8年新五房四廳一大廚房・孖車房・光線充足適合高尚大家庭・開價廿二萬四千・

Success REALTY & INSURANCE LTD.

伍黃秀英

CHINATOWN Autoplan CENTRE

徐松齡 PAUL TSUI 327-9322

房屋生意、商業投資
免費估價、請惠電查詢

▲SURREY埠・興旺咖啡店・生意佳・適合夫婦經營・店主因家事回港急售・
▲LANDER埠心・唐西餐館・設備齊全・萬餘元有商量・
▲繁盛ROBSON ST大街三文治快餐店・可改做其它用途・祇售萬餘元・抵買・
▲SURREY埠・大街DONUT咖啡店生意滑力佳・離國急售隨時約看・
▲雲西二街工業區一百座位自助快餐店・有酒牌・生意穩定・歡迎查詢・

▲雲西MARPOLE區全酒牌・裝修雅緻・祇售十二萬元・
▲雲東菲沙街6116號・薄餅燒鷄店・租平・日營約三百元・隨時約看・
▲市中心商業大廈自助快餐店・生意穩定時間好・容易管理・日營過千・隨時約看・
▲雲西OAKRIDGE寬大睛屋・三睡房・主人有套房另有書房或客房・面積約一千七百呎・土庫完成二房一廳・地大63x122・祇售三十四萬九千・

・代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續・
・代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊・
・代理商業樓宇，栢文及生意保險・
・代業主管理商業樓宇栢文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉・

實事實業燕梳有限公司

寫字樓出租
有兩間辦公室地址301・145號奇化街・有地毯及各樣設備・包水電費用・光猛潔淨月租才$325

本公司服務時間：星期一至星期五九時至五時半・星期六九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言・

本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務
Insurance Property Management Real Estate
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

MULTIPLE REALTY
鄭漢雄
ALLAN CHENG
公司：434-1431
住家：875-0838
中文傳呼機 645-6658

急賣
▲減價 $89,900
正層四房・土庫兩房分租ff屋地・業主急賣・
452 E.13TH AVE.

NO.122-440 E.5TH AVE,
▲MAIN夾53TH AVE.
31年新靚屋・硬木地・土庫全部完成分租・近學校請電詳情・

已售出
▲八萬餘・急賣
三房靚屋・高土庫・保養良好
2076 TURNER 近 NANAIMO夾 HASTING

▲四萬餘
一房一廳栢文・西人業主爐頭・雪櫃・窗簾樣樣齊

$105,000
▲30餘年新靚屋・高土庫四睡房・地大 33x122
3129 RENFREW

▲4008-4010 DOMINION
6年新合法ff屋・66x122地・開價 $269,000

李標
MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433—7888
傳呼機：680-7305
BILL LEE

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

▲東區屋主自建十年新屋・材料手工包你話好・41尺地・樓上實用面積一千五百尺・開價十九萬二千・
▲近域多利街・三大睡房・硬木地板雙鋼窗・街角地・保養好・無土車開價八萬四千九・

▲三層大屋・樓上三房一廁所・正層兩房兩廳廚廁齊・土庫兩房一廳可出租・近京士威・十二萬伍千・
▲東區新屋數間・開價十四萬九千至十八萬七千・上等材料・手工一流・樓上樓下全部完成・舊屋換新屋或現銀交易・一律歡迎・
▲16街近菲沙街・樓上樓下三房一廳・月租千餘・開價十三萬七千・
▲近菲沙街標準地・樓上二房二廳・樓下三房一廳可出租・乾淨美觀・開價十萬零七・

▲27街近乃磨街・25年新・樓上三房兩廳・33尺地・十二萬九千・
▲六街近蘭菲街・標準地・全部翻新・內部像新屋一樣・十三萬九千・
▲靚新屋・歐洲建築師建造・上等材料手工包你話好・四廁所・標準地・六街近魯拔街・十八萬九千・
▲近域多利街靚屋・樓上樓下全部完成栢文區・街角地段・有機會賺錢・開價十一萬七千・

專門代客起新屋
款式任你選擇・用上等材料及歐洲技師・價錢便宜・服務週到・保證滿意・請隨時來電詢問。

閣下如有屋賣・本人會爲你免費估價及解答任何疑問・並將盡全力以在短期內爲你用最高價將屋賣出・服務週到・保證滿意。
▲建屋師高價收買建屋地或舊屋現款交易歡迎隨時來電指教。